

**АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

*На правах рукописи*

**ПРОБЛЕМА СИНОНИМИИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ  
И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ,  
РЕГУЛИРУЮЩИЕ ВЫБОР СИНОНИМОВ  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Специальность: 5708.01 – Германские языки

Отрасль науки: Филология

Соискатель: **Фаталиева Нармина Ариф гызы**

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
доктора философии

**Баку – 2022**

Диссертационная работа выполнена на кафедре английского языка и литературы Университета Хазар.

Научный  
руководитель:

доктор филологических наук, профессор  
**Велиева Нигяр Чингиз гызы**

Официальные  
оппоненты:

доктор филологических наук, профессор  
**Мамедов Азад Яхья оглы**

доктор философии по филологии, доцент  
**Гаджиев Бейлер Исламхан оглы**

доктор философии по филологии, доцент  
**Мамедова Тамилла Октаевна**

Диссертационный совет ED 2.12 Высшей Аттестационной Комиссии при Президенте Азербайджанской Республики, действующий на базе Азербайджанского университета языков.

Председатель  
диссертационного  
совета:

доктор филологических наук,  
академик  
**Абдуллаев Камал Мехти оглы**

Ученый секретарь  
диссертационного  
совета:

доктор философии по филологии,  
доцент  
**Сардарова Ирада Надир гызы**

Председатель  
научного семинара:

доктор филологических наук,  
профессор  
**Вейсалли Фахраддин Ядигар оглы**



## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная диссертация посвящена изучению обоснованности выбора синонимов в английском языке. Особое внимание уделяется анализу выбора синонимов отправителем сообщения для передачи его языковой интенции и влияющих на него лингвистических и экстралингвистических факторов.

**Актуальность темы и степень разработанности.** В настоящее время развивается новая научная парадигма – антропоцентрическая лингвистика, силы которой направлены на выявление роли не только языковых, но и внеязыковых факторов в образовании и выборе лингвистических единиц в языке. Современная когнитивная лингвистика признает, что на функционирование языка помимо языковых факторов, огромное воздействие оказывают также факторы неязыкового характера. Другими словами, лингвистическая информация, которая содержится в структуре слова, обнаруживается в связи слова с другими явлениями языка. Синонимия является многофункциональным явлением и охватывает различные сферы использования языка. Функции синонимов настолько широки, что выходят за пределы обычных лингвистических возможностей и, с каждой новой реализацией выбора, у синонимов выявляются все больше и больше новых прагматических и когнитивно направленных свойств.

Таким образом, актуальность темы определяется повышенным интересом к изучению когнитивной и лингвопрагматической обоснованности выбора языковых единиц в современной когнитивной лингвистике. Известно, что в значении слова могут отображаться различные аспекты окружающей действительности. Именно благодаря данному свойству слово становится носителем экстралингвистической информации. Феномен синонимии и синонимичности уже десятилетиями интересует лингвистов, философов, психологов. Однако лингвистика не в силах ответить на многие вопросы, касающиеся проблемы синонимии с точки зрения традиционной лингвистики. До сих пор лингвисты отвергали влияние каких-

либо личностных или социальных влияний на выбор слов, делая акцент лишь на изучении языковых факторов. Тем самым, пытаясь найти ответ на явления языка, они загоняли себя в тупик и поэтому многие вопросы остаются неразрешенными и по сей день. В данной работе рассматривается взаимодействие лингво-когнитивных, социальных и прагматических факторов в выборе синонимических единиц.

В последнее время в современной когнитивной лингвистике большое внимание уделяется также роли личности в языковых номинациях. Поэтому в диссертации рассматривается также роль фактора личности в создании синонимических вариантов в английском языке. Несмотря на огромное количество работ по проблеме синонимичности и синонимии, до сих пор структурно-системная лингвистика не смогла дать однозначного определения близости значения. Поэтому традиционное рассмотрение проблемы синонимии в сугубо теоретическом плане, которое сводится к выработке общих законов функционирования синонимов, например, определению дефиниций или типов синонимов, оставило без ответа многие вопросы. Проблема синонимии освещена в трудах А.Маркварда, Л.Блумфилда, Р.Палмера, Н.Гудмана, П.Метьюса, А.Круза, Дж.Лайонза и др. Самые первые исследования носили упрощенный характер, где проблема синонимии сводилась к изучению сущности значения слов. Многие из них уже тогда отвергали существование абсолютной синонимии. По мнению А.Круза и С.Ульманна, *«в языке не может быть два синонима, которые бы не имели каких-либо отличительных оттенков в значении»*.<sup>1</sup> Дж.Лайонз<sup>2</sup> и А.Круз<sup>3</sup> отмечают, что *«самым важным критерием в определении явления абсолютной синонимии является критерий взаимозаменяемости»*.

---

<sup>1</sup> Ullmann, St. Semantics. An Introduction to the Science of Meaning / Ullmann, St. –Blackwell, – Oxford, – 1967. – p.119

<sup>2</sup> Lyons, J. Linguistic Semantics: An Introduction / J.Lyons. – Cambridge: Cambridge University Press, – 1995. – p.56

<sup>3</sup> Cruse, D.A. Lexical semantics / D.A.Cruse. – Cambridge: Cambridge University Press, – 1986. – p.67

Изучением синонимии в английском языке занимались также русские лингвисты. Среди русских ученых огромный вклад в теорию синонимии внесли А.И.Смирницкий, А.В.Лагутина, С.Г.Бережан, В.И.Кодухов, Д.Н.Шмелев, В.Г.Вильюман, Т.С.Сорокина и другие. Среди азербайджанских лингвистов, внесших вклад в развитие области синонимии, можно назвать И.Т.Мамедова (1985), З.Н.Вердиеву (1988), Х.С.Гасанова (1990), Р.М.Шабанова (1998), С.Э.Абдуллаева (2008, 2009), С.И.Зейналову (2014) и других.

Однако изучение синонимов у вышеперечисленных лингвистов сводилось лишь к анализу системных отношений. Поэтому, несмотря на существование огромного количества работ, трудно найти работу, где со всей полнотой освещается обоснованность выбора синонимов в английском языке. В данной работе сделана попытка показать, что синонимия – это не замкнутая языковая система, а процесс выбора синонимов, производящийся отправителем в зависимости от ряда факторов, как лингвистических, так и экстралингвистических.

Известно, что слова, которые мы выбираем для передачи сообщения, находятся в зависимости от определенных факторов. В лингвистике первые работы, выполненные с целью выявления ситуативной и социальной вариативности языка, принадлежат Е.Гоффману, считавшему, что *«все люди играют определенную коммуникативную роль, которая легко меняется в зависимости от формальности ситуации, типа аудитории и того, какими отношениями мы связаны с другими коммуникантами»*<sup>4</sup>. Однако эта тема не была достаточно освещена. В своей работе Е.Гоффман не фокусируется на самом использовании языковых средств.

Более поздние исследования, направленные на выявление зависимости использования языковых единиц от факторов социального характера, принадлежат Д.Хайямсу, считающемуся основоположником социолингвистики. По его мнению, каждый речевой акт, помимо учета социальных установок, должен

---

<sup>4</sup> Goffman, E. The Presentation of Self in Everyday Life. Garden City / E.Goffman. – NY: Doubleday, – 1959. – p. 9

принимать во внимание и то, кем являются сами коммуниканты и каковы цели их взаимоотношений<sup>5</sup>. Однако, как пишет Дж.Форгас, *«Д.Хайямс освещает проблему не с точки зрения использования слов, а больше акцентирует свое внимание на самой природе таких взаимоотношений»*<sup>6</sup>. Д.Хайямс, П.Браун, С.Фрейзер и Дж.Форгас сделали новые попытки выявить влияние ситуации на речевые акты собеседников, однако и эти подходы были сфокусированы на самих взаимоотношениях, нежели на проблеме словоупотребления.

Первыми попытками в изучении вариативности языка и использования различных языковых вариантов с применением эмпирических данных можно считать работы У.Лейбова, сформировавшего вариативный подход к использованию языка. Собранные им данные опираются на различные социолингвистические интервью, общественные выступления, радиопрограммы и служат реальными фактами для рассмотрения функционирования языка в конкретных ситуациях<sup>7</sup>.

Однако вышеперечисленные работы направлены на выявление обоснованности языковой вариативности в целом и не рассматривают вопрос выбора синонимических вариантов.

Важным вкладом в лингвистику стало изучение различных социальных моделей для выявления детерминированности выбора языковых вариантов. Первые попытки в этой области принадлежат У.Лейбову. В своих работах он смог показать, что *«выбор коммуникантами близких по значению языковых форм никак не может быть ограничен лишь языковыми факторами. На использование лингвистических средств оказывают влияние также различные социальные факторы, а именно возраст, пол, социально-экономический статус говорящего, диалект, его*

---

<sup>5</sup> Hymes, D. Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach / D.Hymes. – Philadelphia: Univ. Penn. Press, – 1974. – p. 34

<sup>6</sup> Forgas, J.P. Language and Social Situations / J.P.Forgas. – New York: Springer, – 1985. Vol.9, – p. 64

<sup>7</sup> Labov, W. Sociolinguistic Patterns / W.Labov. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, – 1972. – p.10-11

*восприятие ситуации (формальная или неформальная) или тона»<sup>8</sup>.*

Несмотря на множество исследований, проведенных с целью изучения лексического выбора и влияния различных факторов на них, вопрос о взаимосвязи социальных факторов и выбора синонимических единиц освещен недостаточно. Одним из новых попыток изучения выбора считается антропоцентрический подход, который ставит говорящего в центр языковых событий, предоставляя возможность отправителю самому включать новые лексические единицы в общие семантические поля. Это, как минимум, позволило бы глубже проникнуть в изучение синонимии и установить её динамический характер.

**Объект и предмет исследования.** Объектом диссертационной работы является синонимия в современном английском языке.

Предметом исследования работы выбраны обобщение и систематизирование лингвистических и экстралингвистических факторов, регулирующие выбор синонимов в этом языке.

**Цель и задачи исследования.** Цель данной работы заключается в выявлении и изучении факторов, детерминирующих выбор синонимических единиц в английском языке. Изучение этих факторов поможет лучше понять обоснованность выбора определенного синонима в социальном контексте, мотивированность отправителя к использованию конкретного синонима и позволит выявить специфику процессов синонимизации в современном английском языке в целом.

В исследовании поставлены следующие задачи:

– выявить лингво-когнитивные основы номинации языковых единиц;

– рассмотреть лингво-когнитивные особенности выбора альтернативных единиц;

---

<sup>8</sup> Labov, W. Sociolinguistic Patterns / W.Labov. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, – 1972. – p.10-11

–изучить роль множественной номинации в выборе синонимических единиц;

–рассмотреть синонимию с точки зрения антропоцентрического подхода как открытую систему, регулируемую критериями «для меня, здесь и сейчас»;

–определить детерминированность выбора языковых единиц социально-демографическими параметрами;

–проанализировать классовые диалекты, как одну из разновидностей синонимии и выявить зависимость их выбора от социальной дифференциации общества;

–выявить влияние общественно-социальных изменений на процессы заимствования иноязычной лексики, синонимичной исконной;

–установить зависимость выбора синонимов от общественно-культурных установок на основе анализа эвфемизмов;

–показать синонимию как «коммуникативно-прагматическое действие», регулируемое фактором интенции отправителя;

–рассмотреть стилистико-прагматическую обусловленность выбора синонимов в медиадискурсе;

–установить суггестивный статус синонимии, как одного из основных способов вуалирования фактов действительности в медийном и политическом дискурсах.

**Методы исследования.** Многоаспектный характер объекта исследования потребовал сочетания разных методов анализа и поэтому, поставленные задачи решаются на стыке таких областей знаний, как когнитивная лингвистика, социолингвистика, культура речи и языка, язык политического дискурса и средств массовой информации (СМИ). В соответствии с целями и задачами исследования были избраны следующие методы: комплексный теоретический анализ, метод когнитивного анализа, корпусный анализ, метод анализа словарных дефиниций, метод лингвистического наблюдения и описания, метод контекстуально-интерпретационного анализа.



## **Основные положения, выносимые на защиту:**

–антропоцентрический подход к изучению синонимии по принципу “*синонимической аттракции*” позволяет выявить экстралингвистическую детерминированность выбора синонимов в английском языке намного полнее, чем традиционная лингвистика, изучающая синонимию как замкнутую, упорядоченную систему;

–когнитивный механизм, включенный в изучение синонимии, даёт основание интерпретировать синонимию больше, чем языковое явление, а именно как ментально-языковую категорию;

–как особая разновидность синонимов, выбор синонимов-социолектов является главным маркером социальной принадлежности говорящих в Великобритании;

–синонимы, используемые в тексте, обладают смыслопорождающей функцией: благодаря цепочке двояко использованных схожих по значению слов в тексте, отправитель снимает с себя ответственность за сказанное, предоставляя получателю свободу в интерпретации.

–политические деятели используют синонимы в суггестивной функции – как способ управления идеологией получателей;

–синонимия являет собой один из популярных методов скрытия общественно-политических действий в политическом дискурсе.

**Научная новизна исследования** заключается в попытке снятия с синонимии понятия “*застывшей системы*”, лишенной естественного функционирования в речи и интерпретировать её не как сопоставление двух или нескольких изолированных слов, а как коммуникативно-прагматическое действие. Так как в традиционной лингвистике синонимия изучалась как сугубо языковое явление, до сих пор многие вопросы не нашли своего объяснения. Для рассмотрения зависимости выбора синонимических единиц от лингво-прагматических, когнитивных и социокультурных факторов, к анализу привлечено большое количество новейшего эмпирического материала.

Результаты, полученные в процессе исследования, показывают, что синонимия является ментально-языковым явлением, формирующимся в результате когнитивных процессов. Таким образом, научная новизна данного исследования заключается еще и в том, что в нем личность рассматривается как основной создатель синонимов, выбор которых находится в прямой зависимости от критериев «для меня, сейчас и здесь»<sup>9</sup>.

**Теоретическая и практическая значимость исследования.** Так как учёт индивидуальной синонимической аттракции в изучении выбора синонимов с выходом на прагматико-функциональные опоры может пролить свет на вопросы, до сих пор остающиеся без ответа, основные выводы данного исследования могут послужить базой для дальнейшего развития теории синонимии.

Практическая ценность работы заключается в том, что полученные данные могут быть использованы на практических занятиях по лексикологии, семасиологии, прагматики, стилистики английского языка, общей лингвистике, а также при составлении словарей синонимов и толковых словарей. Отдельные положения исследования также могут заинтересовать специалистов в области социолингвистики и прагматики. При возрастающем интересе к межкультурной коммуникации, материалы диссертации могут быть использованы также специалистами, занимающимися культурой речи. Примеры, приведённые с целью рассмотрения как политики пользуются содержательно-прагматической стороной передаваемого сообщения, могут оказаться полезной для работников журналистики и исследователей политического языка.

**Апробация и применение.** Основные положения диссертации изложены в тезисах и докладах на различных международных и республиканских конференциях, в статьях, опубликованных в республиканских и зарубежных научных изданиях.

---

<sup>9</sup> Кривко, И.П. Специфика синонимической аттракции в лексиконе индивида: синергетический подход: / Дис. ... канд. филол. наук. / – Курск, 2010. с. – 67

Материалы для работы взяты из СМИ. Проанализировано более ста электронных текстов, опубликованные в период с 2005 по 2016 год в таких престижных журналах, как The Guardian, The Times, The Economist, The Daily Telegraph, The Daily Mail. Использовано также веб-страницы агентств BBC и CNN. Для работы со словарными дефинициями использованы различные словари синонимов и Британский национальный корпус.

**Название организации, в которой выполняется диссертационная работа.** Данная работа выполнена на кафедре английского языка и литературы Университета Хазар.

**Структура и объем диссертации, в знаках, с указанием объема каждого структурного подразделения в отдельности.** Диссертация состоит из введения (8 страниц с 12956 символом), трех глав (первая глава – 5 разделов, 42 страниц, состоящих из 68787 символов; вторая глава – 4 разделов, 40 страниц, состоящих из 64753 символов; третья глава – 3 разделов, 34 страниц, состоящих из 53045 символов), заключение (3 страниц, состоящих из 3874 символов) и списка использованной литературы. Общее число символов данной диссертационной работы, за исключением списка использованной литературы, составляет 203415 знаков.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается выбор темы, ее актуальность и разработанность, указываются объект и предмет исследования, определяется цель, задачи и методы исследования, представляются положения, выносимые на защиту, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

**Первая глава** диссертации, которая называется «**Лингво-когнитивные основы близости значения и их роль в выборе синонимических средств**», состоит из пяти разделов. В первом разделе «**Лингво-когнитивные основы номинации языковых единиц**» рассматриваются основы номинации языковых единиц с точки зрения когнитивной лингвистики. Здесь вскрыта связь,

которая существует между личностью и языком. Показано, что доступ к внутренним когнитивным структурам лежит именно через языковую деятельность, а единицей умственного лексикона, с помощью которой строится концептуальная картина мира, считается концепт.

Вклад человека в систему языка невозможно отвергать. В целом, язык представляет собой особую структуру, в которой отражаются не только функционирование языковых единиц, но также жизнь и творчество самого человека. В этом разделе установлено, что в процессе выбора участвует 2 основных фактора: фактор интеллекта и фактор языкового механизма. Вывод, сделанный в данной главе, заключается в том, что лексический выбор – это не просто выбор слов для выражения своих мыслей, но и сильный индикатор личности говорящего, его поведения и умственных показателей. Выбор вызывает у получателя определенную реакцию или диктует его линию поведения как ответ на истолкование или понимание ситуации общения. Таким образом готовые наименования являются конечным продуктом нашей умственной деятельности, от выбора которых зависит какое представление о мире формируется у адресата.

Во втором и третьем разделах этой главы затрагиваются традиционный и современный подходы к изучению синонимов. Здесь приведены основные трактовки понятий “*синонимия*” и “*синонимичность*”. В этой главе критически рассматриваются мнения азербайджанских и зарубежных лингвистов, делается вывод об отсутствии единого общепринятого определения синонимии и предлагается дефиниция, основанная на определениях, предложенных С.Ульманом, Дж.Лайонзом и Д.Крузом. По мнению С.Ульмана, *«в языке очень мало слов, являющихся полностью синонимичными в смысле взаимозаменяемости во всех контекстах без малейшего изменения в номинативном, эмоциональном или эвкативном значениях»*<sup>10</sup>. Ценность для языка, скорее всего, составляют

---

<sup>10</sup> Ullmann, St. Semantics. An Introduction to the Science of Meaning / St.Ullmann. – Oxford: Basic Blackwell, – 1967. – p.141

идеографические синонимы, отличающиеся друг от друга оттенками значения и создающие возможность передать самые тончайшие оттенки мысли. Здесь затрагивается также тема абсолютной синонимии в научной и технической терминологии, единицы которых неинтересны для выбора с прагматической точки зрения. Подводится итог о том, что лишь наличие между синонимами определенной разницы обуславливают выбор между ними. Поэтому в диссертации выделены основные критерии, по которым слова могут называться синонимами. Установлено, что синонимы должны непременно обладать определенными коллокативными и селективными ограничениями и при каждом выборе синонима должно учитываться наличие в нем лингво-прагматического компонента, основывающегося или оправданного задумкой самого отправителя (окказиональные и контекстуальные синонимы).

В целом, синонимия представляет собой процесс, который охватывает не только деятельность языковых единиц, но и отражает жизнь и творчество самого человека. Поэтому современные лингвисты изучают проблему синонимии, лексической аттракции и синонимической аттракции в новом русле, а именно с точки зрения антропоцентрического подхода, где в центре языковых явлений стоит сам человек.

В лингвистике термин *«синонимическая аттракция»* ассоциируется с именем С.Ульмана, считавшего, что *«объекты, обладающие наибольшей важностью для общества, привлекают большее количество синонимов»*<sup>11</sup>. По словам С.Лебедевой, *«для человека «синонимы» – это чаще всего слова, по той или иной причине связанные со словом-стимулом. Основу такой близости значений индивид определяет для себя сам»*<sup>12</sup>. Можно сделать вывод о том, что показателем популярности того или иного концепта является частотность употребления синонимов. При этом, если число языковых средств,

---

<sup>11</sup> Ullmann, St. Semantics. An Introduction to the Science of Meaning / St.Ullmann. – Oxford: Basic Blackwell, – 1967. – p.141

<sup>12</sup> Лебедева, С.В. Близость значения слов в индивидуальном сознании: / Дис. доктора филологических наук/ – Тверь, 2002. – с.12

называющих один и тот же концепт, высоко, то это можно воспринимать как факт его актуальности в данном обществе. Для получения точных результатов определена частотность употребления различных синонимов к слову *recession* в американском обществе (с 1990 по 2011 годы). Среди часто использовавшихся синонимов к слову *recession* были *depression, decline, collapse, downturn, slump, stagnation*. Самая высокая частота употребления этих синонимов приходится на период, когда США были охвачены экономическими спадами.

В следующем разделе I главы сделан акцент на значимости выявления и учёта семантических и стилистических критериев среди разностилевых синонимов при передаче сообщения. Здесь выдвинуто предположение, что от их правильного использования в контексте и зависит успешность коммуникации в целом. На примере синонимического ряда *bribe, bait, pay-off* и *kickback* и смысловых различий между ними, показано, что в выборе синонимов, помимо учёта коннотативного аспекта, также важен и учёт речевого или языкового стиля, или формальности контекста. Поэтому необходимым условием при выборе синонимов является умение отправителя адекватно оценивать сложившуюся коммуникативную ситуацию и использовать синонимы в соответствии с требованиями стиля речи и языка (об этом речь пойдёт в третьей главе). Некоторые синонимы характеризуются сочетаемостными ограничениями. Их можно именовать «комбинаторно нетождественными синонимами»<sup>13</sup>. Р.Хазиева называет их словами, «совпадающими в словарных значениях, но не совпадающими в комбинаторных значениях. Они имеют различную сочетаемость и не могут заменять друг друга во всех однотипных контекстах».<sup>14</sup>

Комбинаторные ограничения обычно бывают лексические, семантические или референционные. Примером тому может служить английский синонимический ряд со значением

---

<sup>13</sup> Хазиева, Р.М. Синонимические ряды глаголов в английском языке / Р.М.Хазиева. – М., – 2012. – с. 22

<sup>14</sup> Хазиева, Р.М. Синонимические ряды глаголов в английском языке / Р.М.Хазиева. – М., – 2012. – с. 22

“кусок”. Так, в синонимическом ряду *piece, morsel, lump, slice, chunk* слово *piece* имеет самый широкий круг сочетаемости, тогда как остальные слова могут сочетаться только с ограниченным числом слов: *a morsel of bread (meat), a slice of cheese (sausage), a lump of sugar, a chunk of wood*<sup>15</sup>.

Следовательно, каждый синоним употребляется только с определенным кругом слов. Иначе говоря, синонимы не всегда могут использоваться один вместо другого, не нарушая при этом грамматическую целостность предложения.

В следующем разделе синонимы анализируются в плане их функционирования. Для лучшего понимания закономерностей функционирования синонимов, выявления их коммуникативно-прагматической предназначенности они рассматриваются в различных контекстах. Как показывает анализ, система синонимов характеризуется открытостью. Она обменивается информацией с окружающей средой поэтому все изменения, возникающие в системе синонимии обусловлены, прежде всего, экстралингвистическими факторами. Важно также отметить, что каждый говорящий видит окружающую реальность по-своему и каждый акцентирует свое внимание на конкретных признаках этой реальности, игнорируя другие. Выбор может производиться также исходя из отношения отправляющего к получателю. Поэтому здесь к анализу привлекаются такие факторы, как интенция отправителя, ситуация сообщения и т.д. (об этом более подробно в третьей главе).

**Вторая глава** диссертации, которая называется «**Социолингвистические факторы, влияющие на выбор синонимических единиц**», включает в себя четыре раздела. Первый раздел этой главы посвящён выявлению зависимости выбора синонимов от таких социально-демографических параметров, как пол, возраст, социальный статус говорящего, его профессия, род занятий.

Язык, который мы используем, находится под непрерывным воздействием роста личности как в личностном,

---

<sup>15</sup> Хазиева, Р.М. Синонимические ряды глаголов в английском языке / Р.М.Хазиева. – М., – 2012. – с. 23

так и в социальном плане. Лингвисты также поддерживают мнение о том, что близость значения вербальных единиц в сознании индивида детерминирована определенными параметрами порядка, которые отражают возраст, индивидуальное восприятие мира индивидом, его опыт, знания, психоэмоциональное состояние, и в соответствии с этим реализуется выбор отправителя. Пол является еще одним критерием, оказывающим огромное влияние на выбор синонимов. Считается, что женщины больше стремятся к синонимической аттракции слов. По мнению У.Лейбова, *«женщины больше, чем мужчины являются инициаторами лингвистических изменений»*<sup>16</sup>. Согласно О.Есперсену, *женщины, тщательно подбирая лексические единицы, делают акцент на выборе тех синонимов, которые больше отвечают по своему содержанию требованиям вежливости. Выявив основные особенности женского речевого поведения, он утверждает, что явление эвфемии связано, в основном, с лингвистическими предпочтениями женщин. Такие эвфемистические замены «для слова hell как the other place, a very hot или a very uncomfortable place, продолжает он далее, придуманы в основном женщинами»*<sup>17</sup>.

Изучение мужских и женских особенностей речевой деятельности позволяет утверждать, что существуют определенные различия также и в их выборе синонимических средств языка. Согласно Дж.Холмсу, *социальные факторы могут влиять на вокабуляр или выбор слов, произношение, синтаксис и морфологию*<sup>18</sup>. Некоторые лингвисты предполагают, что в лексиконе женщин присутствуют слова, относящиеся как к высшему, так и низкому классу. В качестве примера рассмотрим следующие синонимические пары:

---

<sup>16</sup> Labov, W. Sociolinguistic Patterns / W.Labov. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, – 1972. – p. 243

<sup>17</sup> Jespersen, O. Growth and Structure of the English Language / O.Jespersen. – Oxford: Basil Blackwell, – 1982. – p. 48

<sup>18</sup> Holmes, J. An Introduction to Sociolinguistics / J.Holmes. – Harlow: Longman, – 2001. – p.4



*loo/toilet, sorry/ pardon, sofa/settee, sitting room/lounge*. Первые слова относятся к высшему классу, а вторая синонимическая пара принадлежит к словам низкого слоя. По мнению М.Марттинен, «*мужчины чаще, чем женщины используют синонимы высшего класса, например, loo, sorry, lunch, sofa и sitting room*»<sup>19</sup>.

Таким образом синонимы, как никакая другая лингвистическая единица, являются точным маркером пола, возраста, социального статуса, профессии, образования говорящего.

В этой главе рассматривается роль социальной дифференциации британского общества в выборе синонимических единиц. Здесь к анализу привлекаются классовые диалекты. Выдвигается гипотеза о том, что языковые предпочтения носителей английского языка находятся в зависимости от социальной дифференциации британского общества и классовые диалекты могут рассматриваться как один из языковых индикаторов классового деления общества. Под «*классовыми диалектами*» подразумеваются синонимические пары, возникающие вне зависимости от территориальной локализации, а находящиеся в зависимости от социального класса носителей языка. Анализ показывает, что английский язык в Великобритании, как ни в какой другой англоязычной стране, может передать точную информацию о культуре, образовании и социальном классе своего носителя. Умение человека использовать языковые средства является своеобразным звеном между ситуациями жизни и его духовным опытом, представляющим его внутренний мир в значениях языковых единиц.

Одним из важных атрибутов личности в теории речевой деятельности можно считать «*социальность*». Как отмечает К.Фокс, «*социальный класс может быть мгновенно разгадан,*

---

<sup>19</sup> Martinen, M. U or non-U?: A study on social factors and word choices in contemporary British English / M.Martinen. – Finland: University of Jyväskylä, – 2010. – p.30

так только говорящий начинает говорить»<sup>20</sup>. Чтобы убедиться в этом, в диссертации рассматриваются “семь смертных грехов”, первоначально разработанные А.Россом в современном освещении, с привлечением к анализу примеров, взятых из Британского Национального корпуса. В центре внимания оказались следующие пары: *loo/ toilet, sorry/pardon, napkin/ serviette, lunch/luncheon, sofa/settee, sitting room/lounge* и *pudding/ dessert*. Первое слово в каждой паре относится к высшему классу, а второе – к низшему. Их можно называть U-words и Non-U words соответственно. Несмотря на то, что с течением времени в выборе вышеперечисленных синонимов произошли существенные изменения, они до сих пор остаются главными маркерами социальной принадлежности говорящих в Великобритании.<sup>21</sup>

Однако анализ может иметь и недостатки, связанные, прежде всего, с характерными чертами Британского Национального корпуса. Во-первых, один из важных недостатков таких корпусов заключается в том, что в них не учитываются все существующие стили речи, а также они не могут охватывать огромные массы говорящих. Кроме того, не принимаются во внимание и возможные диалектные различия. Именно поэтому для более достоверных результатов в дальнейшем данные синонимы должны еще раз подвергнуться подобному анализу.

В этой главе затронут также вопрос влияния социальных установок на выбор синонимов. Здесь выбор рассматривается на уровне эвфемизмов.

Известно, что основной функцией синонимов является взаимозаменяемость. Также эвфемистические замены широко используются в целях замены, не меняя, при этом, общего

---

<sup>20</sup> Fox, K. *Watching the English: The Hidden rules of the English Behaviour* / K.Fox. – London: Hodder&Stoughton, – 2004. – p.15-16

<sup>21</sup> The British National Corpus Oxford Learner’s Thesaurus, BNC Corpus: [Electronic resource] / – Oxford: Oxford University Press, URL: <https://cutt.ly/abnWazJ>

содержания высказывания, но употребляясь в качестве альтернатив, заменяющих грубые выражения более вежливыми.

Одной из задач, поставленных в этом разделе, было выявление основных сфер табуирования в английском языке изучением мотивов выбора эвфемизмов. Такой анализ помог также определить корреляции между социальными и психическими факторами и лингвистической обоснованностью выбора синонимичных слов и выражений.

Выбор эвфемистической номинации среди имеющихся синонимических конструкций языка вызван, скорее всего, предпочтениями экстралингвистического характера; появление эвфемизмов так или иначе вызвано запретами или установленными ограничениями в общественном поведении. Выяснилось, что в результате перестроек и модификаций в общественной, политической и экономической сферах, синонимические средства все еще продолжают конкурировать. Они либо постепенно вытесняются из языка, либо под воздействием сил внешней среды замещаются новыми и более актуальными единицами.

В этой главе выбор синонимов рассмотрен и на уровне заимствований. Проанализированы новые заимствования, вошедшие в английский язык вследствие процесса глобализации общества, роста экономических, политических и научных связей. Установлено, что выбор синонимов в языке осуществляется под влиянием как лингвистических, так и социолингвистических факторов.

**В третьей главе** диссертационной работы – **«Изучение влияния лингво-прагматических факторов на выбор синонимов»** – акцент сделан на изучении лингво-прагматической обоснованности выбора синонимов. Здесь синонимия рассматривается в стилистически-коммуникативном аспекте. Выбор для анализа политических и экономических эвфемизмов обоснован тем, что именно в этих областях сильно ощутима роль синонимии как инструмента регулирования общественным сознанием.

Как стало известно из предыдущих глав, при рассмотрении влияния различных факторов на реализацию выбора лингвистических единиц в коммуникации, социальные и когнитивно-прагматические факторы играют немаловажную роль. В этой связи А.Мамедов отмечает, что *«это происходит благодаря тому, что язык в целом, а также его элементы выполняют важную социальную задачу – обеспечить коммуникацию между членами социальных групп посредством передачи информации через обычные знаки»*<sup>22</sup>.

При передаче информации одной из основных целей становится стремление оказать влияние на собеседника. В этом и заключается прагматика языковой единицы – ее способности воздействовать на слушающего. Поэтому прагматика всегда когнитивно направлена. *«Синонимия изначально запрограммирована на наиболее точное воплощение коммуникативных намерений говорящего. Языковая личность, осуществляя свой лексический выбор, стремится максимально самовыразиться, с одной стороны, а с другой – учитывает права конкретного адресата. А это возможно благодаря знанию прагматической информации, которая закреплена за словами в языке»*<sup>23</sup>.

По мнению Н.Ч.Велиевой *«различные ситуации, интересы, занятия или социальные роли требуют различные использования языка»*<sup>24</sup>. Все это указывает на то, что язык не может изучаться в изоляции от конкретных условий, которые и вызывают функциональную вариативность использования языковых средств.

Рассматривая природу прагматики Ю.С.Степанов пишет, что *«прагматика занимается теми же вопросами, что и традиционная стилистика, и еще более старинная риторика;*

---

<sup>22</sup> Mammadov, A. Discourse and translation: Functional-cognitive approach / A.Mammadov, L.Ziyadova.– Baku: Letterpress, – 2012. – p.14-15

<sup>23</sup> Заботкина, В.И. Когнитивно прагматический подход к неологии. Когнитивно-прагматические аспекты лингвистических исследований / В.И.Заботкина. – Калининград: Калининградский университет, – 1999. – с.3

<sup>24</sup> Vəliyeva, N.Ç. Dil tipologiyasının aktual problemləri / N.Ç.Vəliyeva. – Bakı: Elm və təhsil, – 2011. – s.220

*выбор языковых средств из наличного репертуара для наилучшего выражения своей мысли или своего чувства, выражения наиболее точного, или наиболее красивого, или наиболее соответствующего обстоятельствам»<sup>25</sup>.*

В современной лингвистике языку, функционирующему с точки зрения коммуникантов речевого акта, уделяется огромное значение. В центре изучения современного функционализма оказывается выбор языковых средств для коммуникации, рассматривается социальный контекст, а также эффект, который коммуниканты производят друг на друга в процессе общения.

По мнению Н.Ч.Велиевой значение слова или выражения создается не только благодаря формальной стороне языка, семантике значения. Очень важно это учитывать особенно для успешного понимания всей сути передаваемого значения собеседником и взаимодействия с ним. Все это происходит благодаря восприятию сущности прагматических теорий, дискурса<sup>26</sup>.

Основными факторами прагматического характера, влияющие на выбор синонимов оказываются: ситуация коммуникации, коммуникативный замысел или интенция отправителя, коммуникативно-прагматическая стратегия.

Отметим, что для выявления особенностей речевого акта недостаточно акцентировать внимание на участниках коммуникативного акта. Речевой акт не может находиться в изоляции ни от времени, когда он происходит, ни от пространства. Очень важно учитывать такие факторы как, *«предмет речи и временную и пространственную локализацию сообщаемого факта»<sup>27</sup>.*

---

<sup>25</sup> Степанов, Ю.С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии и искусства / Ю.С.Степанов. – М.: Наука, – 1985. – с.15

<sup>26</sup> Vəliyeva, N.Ç. Dil tipologiyasının aktual problemləri / N.Ç.Vəliyeva. – Bakı: Elm və təhsil, – 2011. – s.200

<sup>27</sup> Арсланова, Е.Р. Общая характеристика дейксиса и тейктических средств в и немецком языке. Когнитология как новая парадигма 21 века // Тезисы III Международной научной конференции, – Челябинск: – 27–28 апреля, – 2006, – с.3

Фактор адресата – основной фактор, влияющий на воплощение коммуникативной интенции. Развитие коммуникативного акта и его качество полностью зависит от средств, которые используют коммуниканты, чтобы вербализовать свою речь.

Исследуя ситуативные и прагматические факторы, определяющие выбор слов, Э.Гоффмен считает, что *«люди играют в разные роли в зависимости от ситуации общения. Изучая различные группы говорящих, он отмечал, что язык общения всегда меняется и зависит от формальности ситуации, характера аудитории, от того, до какой степени отправитель сообщения находится во взаимосвязи с другими участниками коммуникации»*<sup>28</sup>.

Н.Ф.Алефиренко пишет, что *«в конкретном речевом употреблении слова лексическое значение обогащается новыми смысловыми нюансами, оно как бы вбирает в себя и коммуникативные намерения говорящего, и взаимоотношения его с конкретными или воображаемыми адресатами, и речеситуативные обстоятельства, и стилистический климат эпохи и множество самых разных адгерентно-ассоциативных и ингерентно-ассоциативных образований»*<sup>29</sup>.

В процессе выбора языкового средства организующим началом все же является само конкретное лицо, передающее сообщение, то есть языковая личность. В этой связи важно отметить, что *«поскольку интерпретация смыслового содержания зависит от особенностей мыслительных процессов конкретной языковой личности, в модель целесообразно включить прагматические факторы, которые могут являться ответственными за модификации исходного (инвариантного) смысла в каждом конкретном случае. Речь идет о концентрации внимания на доминанте синонимического ряда или выборе синонима или синонимов, адекватно*

---

<sup>28</sup> Goffman, E. The Presentation of Self in Everyday Life. Garden City / E.Goffman, – NY: Doubleday, – 1959. – p.37

<sup>29</sup> Алефиренко, Н.Ф. Спорные вопросы семантики / Н.Ф.Алефиренко. – М.: Гнозис, – 2005. – с.68

*репрезентирующих ситуацию внеязыковой действительности, проявляясь в варианте, актуализации модели»<sup>30</sup>.*

Конкретное же употребление значений некоторых синонимов сильно зависит от контекста. Каждый новый контекст накладывает определенные ограничения на выбор конкретного синонима из целого синонимического ряда. Прагматика, изучая выбор и употребление языковых форм в коммуникации, также предполагает наличие определенной речевой ситуации или контекста.

Даже если синонимы имеют близкое значение, это не означает, что они будут иметь абсолютно одинаковую контекстуальную употребительность. Каждый раз осуществляя выбор слова в определенном контексте, мы наделяем его конкретным значением. При этом, будучи употребленным в другом контексте, данное слово может приобрести совершенно другое значение.

Итак, при выборе синонимов очень важна роль контекста. Именно в контексте неполные синонимы могут сближаться. Как показал анализ речи политиков, которые были использованы в качестве материала, для политиков очень важно следить за выбором синонимов, чтобы не вызвать недопонимание или агрессию получателя. В результате проведенного анализа, были выявлены также особые стратегии, которые политические деятели используют наряду с выбором определенных синонимов-эвфемизмов. Оказалось, что основная цель такого выбора заключается в попытке отправителя повлиять на мировоззрение массовой аудитории и поменять её мысли о сущности социальных, экономических и политических ситуаций, а также убедить получателя в пользу совершаемых действий.

Особенность природы языкового знака является основной причиной возникновения языковых конфликтогенных маркеров. Человек имеет безграничную власть над словами; он способен повлиять на слова или даже поменять их предназначение.

---

<sup>30</sup> Пешковский, А.М. Избранные труды / А.М.Пешковский. – М.: Учпедгиз, 1959. – с.95

Человек может по-своему изменить нужное ему слово, приписывая ему новые обязательства, новые значения. То, что мы говорим, что говорящий высказал двусмысленную идею, в самом деле, является свойством самого языка.

Неоднозначность присутствует на всех уровнях языка. Двусмысленность высказывания является одним из основных источников эффективности языка и широко применяется на уровне синонимии. Мы проанализировали данное явление на основе языка Даблспика в политическом дискурсе и языке СМИ. К анализу мы привлекли также эвфемизмы, представляющие собой особого рода синонимическую замену.

Одной из ярко проявляющихся черт синонимии в политическом дискурсе является её идеологическая направленность: синонимы способны влиять на восприятие получателя сообщения. Анализ эвфемизмов, взятых из медиа текстов, показал, что камуфлирование прямого значения слов является широко распространенным явлением в современных СМИ. Благодаря умелому использованию синонимических средств политики и журналисты стремятся к политической корректности в целях смягчения обозначения описываемых событий и явлений. Нами была установлена суггестивная направленность выбора синонимических выражений в политическом дискурсе, реализуемая посредством эвфемистической замены. Такое рассмотрение политического дискурса обусловлено тем, что именно он *«обладает значительным прагматическим потенциалом, содержащим как эксплицитные, так и имплицитные интенции политического деятеля, призванные воздействовать на слушающего с целью манипулирования его сознанием»*<sup>31</sup>. Как утверждал Н.Фейирклаф, *“идеологии рождаются в текстах”* и *“текст открыт для различной интерпретации”*<sup>32</sup>. Поэтому политикам

---

<sup>31</sup> Шапочкин, Д.В. Политический дискурс: когнитивный аспект: / монография / – Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, – 2012. – с.80

<sup>32</sup> Fairclough, N. Critical discourse Analysis: The critical study of language / – N.Fairclough. – London: Longman, – 1995. – p.37



следует учитывать разнообразность аудитории, перед которой они выступают и выстраивать свою речь исходя из этого знания. Правильный подбор синонимов из общего семантического поля при этом, несомненно, способствует избеганию коммуникативных неудач и конфликтов интересов.

Комплексное исследование обоснованности выбора синонимов в современном английском языке показало, что выбор не является изолированным процессом, а представляет собой конечный продукт учёта когнитивных, социальных, социолингвистических и прагматических факторов. Выяснилось, что двояко используемые слова подбираются с целью усиления суггестивного эффекта передаваемого сообщения, предоставляя получателю самому интерпретировать сообщение, а синонимические средства эвфемистического характера, используемые вместо прямых наименований, напротив, способствуют снижению интенсивности высказывания, уходу от прямой оценки событий и снятию ответственности с говорящего<sup>33</sup>.

На основе анализа разноаспектной синонимии была установлена практическая важность знания обоснованности выбора синонимов не только в разговорной речи, но и в медийно-политическом дискурсе.

Итак, язык предоставляет отправителю широкий перечень языковых единиц для выбора. А выбор, на котором отправитель останавливается, зависит от ситуации, социального контекста или от интенции самого отправителя.

Комплексный подход к изучению проблемы синонимии позволил объединить имеющиеся в лингвистике теоретические знания с новыми, полученными в ходе данного исследования результатами о природе синонимов, что в дальнейшем даст возможность установить закономерности и принципы автоматического отбора синонимов в английском языке.

---

<sup>33</sup> Филатова, Е.А. Лексико-стилистические средства реализации непрямого речевого воздействия (на материале англоязычного политического дискурса) // – Иваново: Теория и практика иностранного языка в высшей школе, – 2014. № 22, – с. 147

**В Заключении** подведены итоги проведённого исследования, обобщены основные теоретические положения и намечены перспективы их дальнейшего развития.

Данное диссертационное исследование посвящено разностороннему анализу синонимии с учетом факторов, регулирующие выбор между ними в современном английском языке. В работе рассматривалось как одно и то же денотативное содержание может быть выражено иными альтернативными способами с акцентом на попытку выявления факторов, влияющих на выбор этих альтернатив единиц. При этом мы максимально старались придерживаться схожести значения, как основного критерия при выборе заменного слова, что помогло нам помимо синонимов привлечь к анализу также такие лингвистические единицы как эвфемизмы, синонимы-заимствования, классовые диалекты и другие.

Для получения наиболее достоверных результатов в рамках единой работы было совмещено изучение различных факторов выбора синонимических средств языка, а именно когнитивных, социальных и лингво-прагматических. Как выяснилось, речь отправителя всегда целенаправлена; при каждом употреблении слов он рассчитывает на адекватное понимание получателя. Мы проследили за тем, как когнитивная лингвистика дает полную свободу человеческому сознанию самостоятельно установить связь между синонимами и хранящейся в памяти информацией.

Таким образом, проведенное исследование подтвердило гипотезу, которая была выдвинута на начальном этапе работы: в синонимические ряды могут быть включены слова, объединенные общностью категории вне зависимости от принципа взаимозаменяемости. Также удалось доказать, что проблема выбора не является изолированным процессом, а представляет собой конечный продукт учёта когнитивных, социальных, социолингвистических и прагматических факторов. Как выяснилось, современное освещение проблемы обязательно предполагает, прежде всего, рассмотрение процессов категоризации, являющиеся основой познавательной

деятельности человека, чего мы и придерживались в своей работе.

Итак, в результате проводимого анализа мы приходим к следующим выводам:

–подход к изучению синонимии по принципу «синонимической аттракции» позволил нам выявить лингвистическую и экстралингвистическую детерминированность выбора синонимов в английском языке, намного полнее чем традиционная лингвистика, изучающая синонимию как замкнутую, упорядоченную систему;

–когнитивный механизм, включенный в изучение синонимии, дал нам основания интерпретировать синонимию больше, чем языковое явление, а именно как ментально-языковую категорию;

–синонимия является одним из главных языковых маркеров, указывающих на социальную принадлежность отправителя сообщения в британском обществе;

–синонимы, использующиеся в тексте, обладают смыслопорождающей функцией: благодаря подбору цепочки двойко звучащих, близких по значению слов в тексте, отправитель снимает с себя ответственность за сказанное, предоставляя получателю полную свободу в интерпретации передаваемого сообщения;

–благодаря анализу синонимов с точки зрения интенции отправителя была установлена суггестивная функция синонимов, широко используемая политическими деятелями как способ управления идеологией получателя;

–анализ выбора синонимов в политическом дискурсе на основе эвфемистических синонимов дало нам основания интерпретировать синонимию, как один из популярных методов скрытия общественно-политических действий в политическом дискурсе.

Таким образом, анализ, проведенный в настоящем диссертационном исследовании, наглядно продемонстрировал сложный характер исследуемой проблематики. Как выяснилось, если раньше в изучении синонимии лингвисты обращали

больше внимания на особенности номинативной и стилистической функций синонимов, то в современной лингвистике когнитивно-прагматические факторы должны восприниматься как не менее важные.

На наш взгляд, именно учёт индивидуальной синонимической аттракции в изучении выбора синонимов с выходом на прагматико-функциональные опоры смогло пролить больше света на вопросы, до сих пор остающиеся без ответа. Поэтому основные выводы данной работы могут однозначно послужить базой для дальнейшего развития теории синонимии.

В заключение можно утверждать, что данное исследование в достаточно полном объеме отражает основные принципы обоснованности выбора синонимических единиц в современном английском языке. Более того, приведенный в работе объемный материал может прослужить основой для проведения в дальнейшем похожего исследования в целях установления закономерностей и принципов автоматического отбора синонимов в современном английском языке.

Основные положения и результаты диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Когнитивно-прагматическая обусловленность выбора языковых единиц // – Bakı: BDU, Dil və Ədəbiyyat, – 2014. № 2(90), – s. 115-118;
2. Чему служат эвфемизмы в современном английском языке? // – Bakı: ADU, Dil və Ədəbiyyat, – 2014. № 2, – s. 54-58;
3. О факторах, влияющих на выбор употребление слов // – Bakı: Azərbaycan Məktəbi, – 2014. Sentyabr-Oktyabr. № 5(663), – s. 84-90;
4. Социально когнитивная обусловленность использования эвфемизмов в английском языке // Современные проблемы обучения языкам в высшей школе. X Межвузовская Конференция, – Bakı: Memarlıq və İnşaat Universiteti, – 2014, – s. 103-106;
5. Синонимия как процесс отражающий меняющуюся языковую картину мира // XXI Century Cultural Paradigm in Multicultural

- Aspect, Materials of Republic Scientific-Practical Conference, – Baku, ADU, – 25-26 November, – 2014, – с. 138-139;
6. Роль социальной дифференциации общества в выборе синонимических единиц // – Baku: ADU, Dil və Ədəbiyyat, – 2015. № 6, – с.69-73;
  7. О лингвистических факторах, детерминирующих выбор синонимических единиц в английском языке // – Baku: Tağıyev Oxuları. –2015. № 2, – с. 85-90;
  8. Social and Cognitive Implications of Using Euphemisms in English // – Canada: International Journal of English Linguistics, Canadian Center of Science and Education, – 2015. Vol. 5, No. 6, – p. 88-91;
  9. Роль языкового разнообразия в сохранении культурного наследия человечества. Сравнительное литературоведение и культура: Критерии начала национальной литературы и культуры // 6-сі Beynəlxalq Elmi Konfrans, – Baku: Mütərcim, – 27-28 November, – 2015, – с. 66-67;
  10. Освещение проблемы синонимии с точки зрения антропоцентризма // – Qafqaz University, 4<sup>th</sup> International Scientific Conference of Young Researchers, – Baku: Qafqaz University, – 29-30 April, – 2016, – p. 1276-1277;
  11. Синонимия как объект изучения когнитивной лингвистики // Международная Научная конференция по Актуальным проблемам когнитивной и прикладной лингвистики, Баку: Мютарджим, – 20-21 октября, –2016, – с. 230-232;
  12. Выбор лексических вариантов отправителем сообщения как следствие вариативности языка // Religion, Religiosity, Philosophy and the Humanities in the Modern Information Space: National and International Aspects. Collection of scientific works (based on materials of the XXIII International scientific and practical conference. – December 24-25, – 2021. Issue 12, – с.37-40;
  13. Роль эвфемизмов в английском языке: от смягчения передаваемого сообщения до его вуалирования в политическом дискурсе // – Baku: Elm və təhsil, Filologiya məsələləri, – 2021. №14, – с.62-72.



Защита диссертации состоится 24 февраля 2022 года  
в 11<sup>00</sup> на заседании Диссертационного совета ED 2.12,  
действующего на базе Азербайджанского университета языков.

Адрес: AZ1014, г.Баку, ул.Р.Бехбутова, 134.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке  
Азербайджанского Университета Языков.

Электронная версия диссертации и автореферата размещена на  
официальном сайте Азербайджанского Университета Языков.

Автореферат разослан по  
соответствующим адресам 24 января 2022 года.



Подписано в печать: 24.01.2022

Формат бумаги: 60x84 1/16

Объём: 38 085 знаков

Тираж: 70